

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **La neige**

**Auber, Daniel-François-Esprit**

**Mayence, [ca. 1825]**

Akt IV

**urn:nbn:de:bsz:31-89528**

4<sup>ter</sup> Aufzug.  
ARIA.

aus der Oper: der Schnee.

Allegro co brio 138 - ♩

Nº 12.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic marking and contains a series of sixteenth-note runs. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a series of chords. The word "cendo" is written above the upper staff in the third measure. The system concludes with a repeat sign.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature, continuing the sixteenth-note runs from the first system. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, continuing the chordal accompaniment. The system concludes with a repeat sign.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature, continuing the sixteenth-note runs. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, continuing the chordal accompaniment. The system concludes with a repeat sign.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature, continuing the sixteenth-note runs. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, continuing the chordal accompaniment. The system concludes with a repeat sign.

## Linsberg.

Endlich hat nun der Tag die düstre Nacht verscheuchet; ein freundliches Geschick entfernte jeden Zeugen.  
En-fin voi-ci le jour! Grâce à nos soins j'es-pe-re, nul té-moin in-discret ne m'au-ra vu sor-tir;

Verdacht nicht zu erwecken, vermied ich meine Wohnung; seit Pho-bus er-stem  
mais chez moi, si matin, n'osant pas-re-ve-nir, j'er-rai-s de-puis l'au-

Strahl irr<sup>s</sup> ich hier, ich hier einsam. Dein ge-denck — ich nur, nur dein, nur dein Lou-i-se!  
-rôre en ce lieu so-li-tai-res, dou-ce-ment oc-cu-pé d'un ten-dre sou-ve-nir.

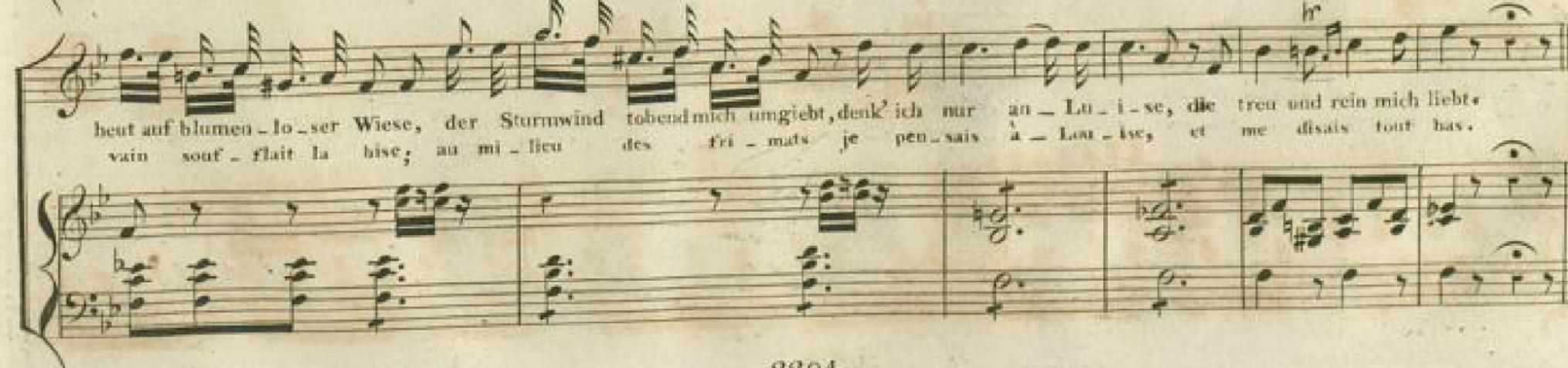
Andante 96 = 



Selbst deine Trauer o Natur, hat Reize für das  
Ce deuil de la na - tu - - re, et ces - - tristes bos -



Herz, und die mit Eis be - deck - - te Flur, er - - weckt mich Last als Schmerz. Wenn  
- quest, ces arbres sans ver - du - - re, ont pour moi - - des at - traits. Eu



heut auf blumen - lo - ser Wiese, der Sturmwind tobend mich umgiebt, denk' ich nur an - Lu - i - se, die treu und rein mich liebt.  
vain souf - flait la bise; au mi - lieu des fri - mats je pen - sais à - Lou - ise, et me disais tout bas.

Allegro non troppo 80 = ♩

Lieben - de preisen hier Florens süs - se Blu - men - Duf - te, und - der Vögel sanf - - te Me - lo - -  
 Le printems, en tout tems, aux a - mants à su plai - re, Je - pré - fère les - - som - - bres au - -

- dien;  
 - tans.  
 doch wo sie ist bei mir, weichen sanf - te Ze - phyr - luf - - te und - ich fühl - das Herz im  
 Moi, l'hyver m'est plus cher. Oui, l'hy - ver, quand on ai - - me, vaut - lui - mé - - me le

Bu - - - sen glühn,  
 tems' du printems.  
 Wie die wei - se Fläch das Aug' ent - zücket,  
 Cet - - te blan - - - che nei - ge denk' ich ih - res  
 me di - -

Blickes Se - ligkeit, wie der Him - mel un - sern Bund be glü - - cket,  
 - ra - - - - - tou - jours que le ciel - - - - - pro - te - - - ge

das be - zeugt er heut. - - - - - Lieben - de prei - sen hier Florens sus - se Blu - men - Duf - te und der Vögel sauf - -  
 mus a - - - - - moure. - - - - - Le printemps, en tous tems, aux a - mants a su plai - re. Je - pre - fère les

- te - - Me - lo - dien; doch wo sie ist bei mir weh - en sauf - te Ze - - phyr - -  
 som - - bres au - tans. Moi l'hy - ver m'est plus cher. Oüi, l'hy - ver quand on

Luf - - - te und — ich fühl — das Herz im Bu - - - sen glühn.  
 ai - - - me, vaut — lui - mê - - - me le tems du prin - tems.

Wie die wei - se Fläch das Aug' ent - zü - cket, denk' ich ih - res Blickes Se - ligkeit;  
 Cet - - - te blan - - - che nei - ge me di - ra tou - jours

wie der Him - mel un - sern Bund be - glücket, be - zeugt, be - zeugt — er heut, ja — be -  
 que le ciel pro - te - ge, pro - te - ge nos amours. Oui, — le

- zeugt, ja be - zeugt er heut, be -  
ciel, oui, le ciel pro - te - ge

- zeugt er heut. Wie die wei - se Fläch das Aug' ent - zü - cket,  
nos a - moures. Cet - te blan - che nei - ge

donk' ich ih - res Bli - ckes Se - lig - keit, wie der Him - mel un - sem Bund be - glücket, be -  
me di - ra tou - jours que le ciel pro - te - ge, pro -

zeugt, be - zeugt - er heut, ja be - zeugt, ja be - zeugt er heut  
 té - ge nos amours, oui le ciel, oui le ciel pro - té -

be - zeugt er heut, ja  
 ge nos a - mours, le

er ja er be - zeugt es heut, ja er ja  
 ciel pro - té - ge, nos a - mours, le ciel pro -

er — be — zeugt — ker — heit, — be — zeugt — er — heit,  
 te — ge — nos — a — maurs, — je — viel — pro — te —

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment starts with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of one flat. The music is in a common time signature. The vocal line has a melodic line with some grace notes and slurs. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

ja — be — zeugt — be — zeugt — er — heit,  
 ge, — pro — te — ge — nos — amours.

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a similar melodic structure to the first system. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The system ends with a double bar line.

The third system of music shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is mostly empty, suggesting a rest or a change in the vocal part. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The system ends with a double bar line.

Allegro non troppo 108 - ♩

## TERZETTO.

aus der Oper: der Schnee.

N<sup>o</sup> 13.

Gr. Herzog.

Tritt ein, Wil-helm, sprich ohne Furcht. Ein Complot hat er - ent - deckt. Nun wohl!  
 En - tre, Wil - helm; par - le sans peur. D'un com - plot il veut vous ins - truire. Eh bien,

Linsherg.

Was hast du mir zu sagen? Gnädigster Herr, was ich jetzt sag', ja, das glauben Sie mir auf mein Wort: In die - ser  
 donc! que veux - tu me di - re? Je disais donc à monseigneur, vrai comme je suis son ser - vi - teur, q'j'é - tais chez

Wilhelm.

Nacht floh mich der Schlaf, ich schloss kein Aug' - kein Auge zu; — denn seit ich nun Hof - gärtner bin, — lässt mir die  
 nous la nuit der - nie - re sans pou - voir fermer la pau - piè - re, vu, q'par un' fa - veur singu - liè - re, je n'dormons

Freude Tag und Nacht nicht Ruh, ja Tag und Nacht nicht Ruh. Gut, gut, recht gut; noch rührt sich nichts. Und dann, und  
 plus ni nuit ni jour, d'puis que j'ai jar - di - nier d'la cour. C'est bon, ge'est bon, g'nia rien en - core. Apres, a -

Wilhelm.  
 dann? Ich - wende mich um Schlaf - zu fin - den, da fällt mir ein, ja, ja, da fällt mir ein, - dass schon am  
 - prés. V'la - que soudain, à part moi, je me remé - mu - re que vot' al - tesse, hier matin, m'ordon - na d'atta - cher d'ma

Morgen Sie mir - be - fahlen, die Schlitten auf dem See fest zu bin - den, ja so ist's gewiss! Ach, ach, ich bitte Eu - re  
 main, les trainaux qui restait en - co - re sur le lac et dans le jar - din. Oui, voilà le fait. Vot' grâc' - c'est - à - dir' vot' al -

Gr. Herzog.

Die Schlitten?  
Des trainaux? -

Hohheit, zürnen Sie nicht, ich hats ver-gessen; doch sicher soll's nicht mehr geschehn; auch ging ich flugs ans Werk — so kalt es  
-tesse, n'm'en vaudra pas si j'ai con-fesse que je l'a-vais ou-blié tout net. Al-lons, je m'dis, — point de pa-

war — und hand, und band die Schlitten fest; doch plötzlich sah ich dort — jenseits des Sees, der Prin-zes-  
-res-se, et, tout en soufflant dans mes doigts, j'en avais de-jà fixé trois, — quand d'autre côté du lac je

Linsberg. Gr. Herzog.  
O Gott! Wie ihr Fenster? du sag-test  
O ciel! Sa fe-nê-tre! Mais tu di-  
-sin Fen-ster sich öff-nen, sich öff-nen. Ach, nein, nein, nein, nein, ich irrte wohl, nein, gnäd'ger Herr!  
vois s'ouvrir la f'ne-tre d'la prin-cesse. Du tout, du tout, du tout; c'est une erreur. Non, monseigneur.

doch. —  
sais —

Nein, nein, ich sah wohl nur Gespen-ster, denn ganz sicher irrt ich hier; statt dem Fenster, ja statt dem Fenster, war es nur die  
Non pas, vraiment; je me se-rai trom-pé peut-ê-tre, quand je dis une fe-nê-tre, c'était la por-te ap-pa-rem-

Linsberg.

Kann kann ich die Angst be-sie-gen! — Nun ist es uns — uns droht Ge-fahr!  
Ah! rien n'e-ga-le mon mar-ti-re! c'est fait de nous, — je le crains bien.

Thür-ment.  
Sag' ich — Wahrheit o-der Lügen — Ich bin ver-loh-ren oh-ne  
Ah! quel tour-ment! ah! quel mar-ti-re! qu'ai-je donc fait? je n'en sais

Gr. Herzog.

Nun, was ist dir denn? Du musst die Furcht be-sie-gen. Zög're nicht, wo Ge-fahr droht dem  
Ah! qu'a-t-il donc, qu'a-t-il donc? que veut-il di-re? Il se trouble, il se trouble, je le vois

Ach, die - ser Fein muss ich er - lie - gen! und hier, und hier such ich ver - ge - bens  
 De mon se - cret il va l'in - struire, comment, comment rom - pre cet en - tre -

Grad! Ach die Angst! was soll ich nun sagen? - Nein ich trag es, nein ich trag es, nein ich trag es länger  
 rien; mais j'ai peur de ne pas bien dire: Prenons garde, prenons gar - de, prenons gard, ob - servons

Staat, nun sprich nur schnell und zög're nicht, sprich was ist's? sprich, was ist's? Ich be - grei - fe - in der  
 bien; mais qu'a - t - il donc? que veut - il dire? qu'a - t - il donc? qu'a - t - il donc? Il se trouble, ... je le vois

Rath, und hier, und hier such ich ver - gebens Rath, und hier, und hier such ich ver - ge - bens Rath,  
 - tien? comment, comment rom - pre cet en - tre - tien? comment, comment rom - pre cet en - tre - tien?

nicht, doch lass sehen, was der Kragen, was der Kragen nun wohl spricht, ja lass sehen, was der Kragen, was der Kragen nun wohl spricht.  
 bien, prenons garde, prenons garde, prenons garde observons bien, prenons garde, prenons garde, prenons garde ob - servons bien.

That was er will, was er will, was er will noch immer nicht, Wahrheit wirst du mir wohl sagen? Thue nun - deine Pflicht.  
 bien, qu'a - t - il donc? qu'a - t - il donc? il se trouble, je le vois bien, il se trouble, il se trouble, je le vois, je le vois bien.

2204

So ende denn und fürchte nichts. *Wilhelm.* Dass ich das Fenster öffnen sah, hat mich ohne Ruhm so erschreckt, dass ich  
 Allons, a-cheve et ne crains rien. Je disais donc à monseigneur que, sans me van-ter, j'eus grand' peur. J'veux d'a-

Recit.

Diebe! Die-be! wollt schrein, Doch, hinter einem Schlitten fiel mir ein: - halbst du dich versteckt still und  
 -bord crier! Au vu leur! Mais der-rière un trai-neau je pense qu'il vaut mieux res-ter, par pru-

lei - se, da blickt ich hin nach jenem Ort, und sah ganz deutlich ei - ne Dame. Nein, ge - wisslich nicht.  
 - den - ce, et j'ap - per - çois distinc - tement - j'apper - çois d'a - bord un - e femme. Non, non, non vraiment.

Gr. Herzog.

Eine Dame? ei - ne Da - me?  
 Un - e femme? un - e femme?

Ach, sein Sie nur gelind, die Furcht, die Furcht macht mich so blind; es war nur ei - ne Redensart. Sagt ich' ne Dame, so wars ein  
 Non, non, sur mon âme. Souvent la peur peut nous troubler. C'est une fa - çon de par - ler, quand j'dis un' femm', c'était un

Herr. Ach, nein, nein gnäd'ger Herr, verzeihen Sie mir nur, von einem Manne sah ich wahr -  
 homme. Permet - tez, permet - tez, je n'en sais pas serment, Pour la franchise on me re -

Was sagst du? wie, ein Mann trat aus jenem Gemach?  
 Un homme qui sor - tait - de cet ap - par - tement!

- haftig, nein, keine Spur, gewiss so ist's.  
- homme, et... mon seigneur... cer-taine-ment -

Das hab ich nicht gesagt, doch sah ich aus je-nem  
Je n'ai pas dit que c'en fût un; mais pour de

Du sprachst: du habest ihn ge-sehen?  
En-fin, ré-ponds: c'était un homme?

Zimmer ei-nen blauen Mantel gehn.  
vrai, - c'était un manteau brun.

Ich sagt es ja dem gnäd'gen Herrn.  
Je di-sais donc - à mon-sei-gneur.

Wer wars? ha! fürchte meinen Zorn!  
Réponds, ou bien crains ma fu-reur.

Sprich, wars ein  
C'est un

Allegro 120 = d

Ach! Hoheit nein.  
Non, mon-sei-gneur.

Ach! Hoheit nein.  
Non, mon-sei-gneur.

Mann? —  
homme?

Doch ei-ne Dame?  
Un-e femme?

Ein blauer Mantel?  
Un manteau bleu?

Kann kann ich die Angst be-sie-gen!  
Ah! rien n'e-ga-le mon mar-ty-re!

non ist es aus, — uns droht Ver-  
c'est fait de nous, — je le crains

ach, Hoheit nein,  
non, monseigneur.

Sag' ich — Wahrheit o-der Lü-gen,  
Ah! quel tourment! ah! quel mar-ty-re!

Ha!  
Ah!

ich hof-fe nicht, dass er's wagt mich zu be-trü- - gen.  
mais qu'a-t-il donc? que veut-il, que veut-il di- - re?

Ganz ver-  
Il se

rath!  
bien.

Ja, dieser Pein muss ich er - lie - - gen, ach bald ent - deckt ist nun die That, ist nun die That.  
De mon secret il va l'ins - trui - - re, il va l'ins - truire comment rompre cet entre - tien?

ich bin ver - loh - ren oh - ne Gnad,  
qu'ai - je donc fait? je n'en sais rien;

ich bin verlohren ohne Gnad!  
qu'ai-je donc fait? je n'en sais rien;

Ich kann  
Je n'ai rien.

- wirrt, ganz verwirrt macht ihn die That.  
trouble, il se trouble, je le vois bien.

Ja, ja, er wird nun ohne Lügen sagen, was ge - - sehen er hat.  
Mais qu'a-t-il dit? que veut-il di - re? il se trouble je le vois bien.

Eu'r Gnad' nicht be - trügen.  
vu, sur mon hon - neur;

Nein,  
mais

ich sag - te gerne  
vous sen - tez - bien

was ich that;  
que mon ze - le,

doch ich  
et ma

2204

Ja die-ser  
 Ah! rien n'e-

muss, ich muss ge-steh'n, ich hab' von allem nichts ge-sehn, denn es war finster Nacht, ja finster Nacht.  
 plac de jar-di-nier- enfin, s'la le re-cit fi-dele que je vou-lais vous con-fi-er.

Ha!- ich hoffe  
 Ah!- mais qu'a-t-il

Tempo *Andante*

Pein muss ich er-lie-gen, ach bald ent-deckt-ist nun die That, die-ser Pein muss ich er-  
 -ge-le mon mar-ty-re! c'est fait de nous je le crains bien, rien n'e-ga-le mon-mar-

Sag ich Wahrheit oder Lü-gen, ich bin ver-loh-ren oh-ne Guad, ich bin ver-loh-ren oh-ne  
 Ah! quel tourment! quel mar-ty-re! qu'ai-je donc fait? - je n'en sais rien, ah! quel tour-ment! - ah! quel mar-

nicht, dass er es wagt mich zu be-trü-gen, ha, ganz ver-wirrt macht ihn die That - ja ganz ver-  
 dont! que veut-il di-re? il se trou-ble, je le vois bien, mais qu'a-t-il donc? - que veut-il

*Presto.*

lie - gen, ach bald ent - deckt - ist nun die That, ach bald ent - deckt ist nun die That, ist nun die  
 - ty - re! c'est fait de nous, - je le crains bien, ah! rien n'e - - ga - le mon mar - - ty - re! c'est fait de

Gnad, - ich bin ver - loh - - ren oh - ne Gnad, ach oh - ne Gnad, ach oh - ne Gnad, ach oh - ne  
 - ty - re! qu'ai - je donc fait? - je n'en sais rien, ah! quel tour - ment! ah! quel mar - - ty - re! qu'ai - je donc

wirrt macht ihn die That, - macht ihn die That, macht ihn die That, macht ihn die That, macht ihn die  
 di - - re? il se trou - ble, je le vois bien, mais qu'a - t - il donc? que veut - il di - re? il se

That, ist nun die That.  
 nous, je le crains bien.

Gnad, ach oh - ne Gnad.  
 fait? je n'en sais rien.

That, macht ihn die That.  
 trou - ble, je le vois bien.

2204

TERZETTO.

aus der Oper der Schne.

Andantino con moto. 88 - ♩

Nº 14.

Gr. Herzog.

Komm theu - re To ch - - - - - ter, sa - - ge  
Je veux, sou - voir - - - - - si dans ton

Prinzessin.

Was sa - gen Sie? -  
Que di - tes vous? -  
Linsberg. Gr. Herzog.

mir, ob Ernst dir stets theu - - - - - er ge - wesen. - Gna - dig - ster Herr, die Fra - - ge - So  
coeur Ernest eut ja - mais quel - que place? Ah! mon - sei - gneur, de grâ - - ce. Re -

Prinzessin.

Gr. Herzog.

rede. Nichts kan mich mehr erfreun, als nur sein Glück. Ha - ben Sie nicht vor an - - dern  
- ponds. J'ai toujours fait des vœux pour son bon - heur. N'a - vez - vous pas, à vo - - tre

Linsberg.

Für Sie und Ih - res Hau - ses Wohl — hab' ich  
Ah! pour vo - tre auguste fa - mil - le vous connais -

hier zur Freun - din, zur Freun - - - din sie er - le - sen.  
tour, un peu d'ami - - - tie pour ma fil - le.

Gr. Herzog.

stets ge - - fleht zum Ge - schick. Dank ew' ger Gott für dei - - - ne Gü - te! So  
- sez mon respect, mon a - mour. Que je rends grâce au sort pros - - - pé - re! Tous

Prinz.

hört, was bisher zu verschwei - gen, zu verschwei - gen ich mich be - müh - te, so hö - ret dem! Mein Va - - ter, ha! wir  
deux ap - prenez un mys - te - - re que per - son - ne ne soupçon - nait! E - con - tez moi. Nous é - - cou - - tons, mon

2204

hö - ren! Welch ein Ge - heim - niss kann das seyn!  
 pé - re, Mais quel peut é - - tre son se - cret?

Welch ein Geheim - - niss kann das seyn?  
 Mais quel peut é - - tre son se - cret?

Ja, ich seh, seh schon ih - re Pein, Mein Ernst, mit zar - tem Sinn hab' ich  
 Ah! je vois leur trou - ble se - cret. Er - nest, je l'ai que - ri de l'a -

dich er - - - zogen. Wer hat dich wohl ge - liebt wie ich? nur dir al - lein war ich ge -  
 - mour le plus tendre, je l'ai comblé de mes fa - veurs: tant de bienfaits et tant d'hon -

Grosser Gott! nur ein Wort das mei - nen Muth belebt; til - ge die Ahnung  
 Ah! grands Dieux! quel soupçon m'a - gi - - te malgré moi; d'où vient qu'en l'e' - cou -  
 Linsb:  
 - wogen; sagt dir dein Herz nicht wer ich bin? Grosser Gott! nur ein Wort das mei - nen Muth belebt, til - ge die Ahnung  
 - neurs a ton coeur n'ont - ils rien fait com - prendre? Ah! grands Dieux! quel soupçon m'a - gi - - te malgré moi; d'où vient qu'en l'e' - cou -

aus die mich schauernd durchbebt,  
 - tant mon coeur tre' - mit d'ef - froi?  
 Gr. Herzog.  
 aus die mich schauernd durchbebt, El - ternlos hab ich dir Gunst und Ehr' zu - ge - wandt; Va - ter war gern ich  
 - tant mon coeur tre' - mit d'ef - froi? In - con - tu dans ma cour, sans parens, sans nais - sance, tous ces soins pa - - ter -

Prinz. Ich zittere. Ach! ich befehle, dass du mir angehörst, und dass du bist mein Sohn.

Linsberg. Ich ihr Sohn? Vo - - tre fils!

Ach! ich befehle, dass du mir angehörst, und dass du bist mein Sohn.

Je ré - mis! Que Linsberg m'appartient, que Linsberg est mon fils.

dir: da du ihn nie gekannt, - nun sagt dein Herz nicht schon -  
 - nels donné à ton en - face, tout ne vous dit - il pas? -

*hp* *f* *Allegro 104 =  $\text{♩}$*

*Andante*

Gr. Herzog.

Was ist's? Was macht euch so er - be - - ben?  
 D'ou vient l'effroi qui vous a - gi - - te?

Lu - - - i - - - se! mein Ernst, ihr habt nichts zu be -  
 Lou - - - i - - - se, - Er - nest, mes en - fans, le - - vez.

Prinz. Gr. Herzog.  
 - kennen. Ihr Sohn? Möge Freude eu - re Brust be - leben, da er - Gemahldir ist, muss ich wohl Sohn ihn  
 - vous - votre fils! Et pourquoi... cette frayeur su - bi - te?... sans doute il est mon fils, - puisqu'il est ton e -

Allegro vivace. 126 =  $\text{♩}$

Prinz.  
 O Gott! du siehst gna - dig - ach auf uns, - auf uns her - nie - der, und gückst uns, - und gückst Un - - schuld und  
 Linsberg.  
 nennen. O ciel! que dites - vous? - o ce - - les - - te Provi - den - ce, tu nous rends - l'in - no - - ce - - ce ain -  
 - peux.



Prinz.

Gott! den wir ver-eh-ren und lieben un-ser Ver-gehn, das wir be-reu'n; wirst gnä-dig du  
 O cle-men-te, o cle-men-te! ô bon-te tu-te-lai-re! que no-tre crime

Linsberg.

Gott! den wir ver-eh-ren und lieben un-ser Ver-gehn, das wir be-reu'n; wirst gnä-dig du  
 O cle-men-te, o cle-men-te! ô bon-te tu-te-lai-re! que no-tre crime

racht.  
 - sant.

nun ver-zeih'n? wie konnten wir-einen Va-ter be-trü-ben, der uns seg-nend, uns seg-nend sich  
 é-tait grand; he-las! nous redou-tions un pé-re qui se ven-ge en nous u-nis-

nun ver-zeih'n? wie konnten wir-einen Va-ter be-trü-ben, der uns seg-nend, uns seg-nend sich  
 é-tait grand; he-las! nous redou-tions un pé-re qui se ven-ge en nous u-nis-

rächt?  
 - sant.  
 Gott, den wir ver - eh - ren und lie - ben, un - ser Ver -  
 rächt?  
 - sant.  
 O de - mence, ô - de - mence! ô - bon -  
 Undank wars, Undank wars, den Vater zu be - trü - gen.  
 In - - grats, in - - grats, vous re - doutiez un pè - re.  
 gehn das wir be - reu'n, wirst gnä - dig du nun ver - zeih'n. Wie konnten wir - ei - nen  
 - - te tu - - te' - lai - re! que no - tre crime é - - tait grand; hé - - las! nous re - dou -  
 Wie konntet ihr, konntet ihr den be - trü - hen, der nun euch seg - - nend, euch  
 Vous re - dou - tiez, vous re - dou - tiez un pè - re qui - se venge en vous

Va - ter he - trü - ben, der uns seg - - nend, uns seg - - nend sich rächt, der uns segnend, uns  
 - tions un pé - - re qui se ven - - ge en nous u - - - nis - - sant, qui - - - se venge en nous  
 segnend sich rächt, der nun euch seg - - nend, - euch seg - - nend sich rächt, der nun euch segnend, euch  
 u - - nis - sant, qui - se ven - - ge en vous u - - - nis - - sant, qui - - - se venge en vous

seg - nend sich rächt, der - - uns segnend, uns seg - nend sich rächt, ja, der uns seg - nend, uns  
 u - - - nis - - sant, qui - se venge en nous u - - - nis - sant, - qui se venge en nous  
 seg - nend sich rächt, der nun euch seg - nend, euch seg - nend sich rächt, ja, der nun seg - nend euch  
 u - - - nis - sant, qui - se venge en vous u - - - nis - sant, - qui se venge en vous

seg - - nend sich rächt, der uns seg - nend, der uns seg - - - - - nend an uns sich  
 u - - nis - - - sant, qui se ven - ge qui se ven - - - - - ge en nous u - nis -  
 seg - nend sich rächt, der nun seg - nend, der euch seg - - - - - nend an euch sich  
 u - - nis - - - sant, qui se ven - ge qui se ven - - - - - ge en vous u - nis -

rächt,  
 - sant,  
 rächt,  
 sant,

FINALE.

Allegretto. 116 - ♩

Soprano.  
Alto.

CHOR.

Tenore.  
Basso.

f Scht, wie aus allen Blick - - en, Freud und Won - - ne  
 f Quel bon - heur! quelle i - - vres - - se! de - - sor - -

Nº 15.

strahlt, Freud und Won - ne strahlt, und wie seel - ges Ent - - zuck - - en  
 - mais à la cour les plai - - sirs la ten - - dres - - se

sich aus ih-ren Zü-ge-n mahlt. Heil und Glück dem ed-len Paar! Heil und Glück dem  
 vont fi - - xer leur sé-jour, vont fi - - xer leur sé-jour, vont fi - - - xer

ed-len Paar!  
 leur sé-jour.

Ende der Oper.